

OPERA | DE MASSY

Direction Jack-Henri Soumère

Saison 1999/2000

**Compañía Nacional
de Danza**

soirée Nacho Duato

Danse



Opéra de Massy

l'Opéra Autrement

Un Opéra implanté en banlieue, comme pour mieux se démarquer d'une image traditionnelle et autarcique. Un Opéra tourné vers le public, sans lequel le spectacle perd tout son sens.

Un Opéra qui, par sa différence, existe et grandit avec la reconnaissance des collectivités locales et de l'Etat.

Renforcé dans ses convictions, l'Opéra de Massy réaffirme sa volonté de faire découvrir au plus grand nombre le répertoire lyrique, musical et chorégraphique, notamment par sa programmation riche et variée, abordant les grandes œuvres du répertoire, et soutenant des créations contemporaines.

Par la recherche constante de qualité sur ses productions, et son travail étroit avec les compagnies en résidence, l'Opéra de Massy, transmet au public sa passion de l'art.

Comité d'honneur pour le rayonnement de l'Opéra de Massy

Natalie Dessay, Christiane Eda-Pierre, Françoise Pollet, Ivry Gitlis
Patrice Fontanarosa, Jacques Mercier, Michel Beroff, José Van Dam.

L'Opéra est subventionné par



et remercie ses partenaires



Mécanobloc-Ouest Routage-SAM Renault Massy



Direction Jack-Henri Soumère

Réservations

01 60 13 13 13

Internet

www.opera-massy.com

Danse

mardi 1 février 2000 à 20h30

durée : 1h45

Compañía Nacional de Danza

Direction artistique : Nacho Duato

Programme

Duende

chorégraphie : **Nacho Duato**

musique : **Claude Debussy**

Remansos

chorégraphie : **Nacho Duato**

musique : **Enrique Granados**

Por Vos Muero

chorégraphie : **Nacho Duato**

musique espagnole ancienne (XV^e et XVI^e siècle)

Compañía Nacional de Danza

Director Artístico: Nacho Duato



MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

INAEM



photo©Michael Slobodian

Nacho Duato

Né à Valence, il commence sa formation professionnelle à la Rambert School à Londres, puis la poursuit dans l'école Mudra de Maurice Béjart à Bruxelles, et la complète à New York, dans l'Alvin Ailey American Dance Center.

En 1980, Nacho Duato signe son premier contrat professionnel avec le Cullberg Ballet (Stockholm) et, un an après, il entre au Nederlands Dans Theater de Jiri Kylian, compagnie où il est désigné Chorégraphe Résident, avec Hans Van Manen et Jiri Kylian, en 1988. Grâce à ses succès comme danseur, il reçoit en 1987 le VSCD Gouden Dansprijs (Prix d'or de la danse).

Ses Ballets font partie du répertoire de nombreuses compagnies : Cullberg Ballet, Nederlands Dans Theater, Les Grands Ballets Canadiens, Les Ballets de Monte Carlo, Le Ballet de l'Opéra de Berlin, l'Australian Ballet, Stuttgart Ballet, Ballet du Grand Théâtre de Genève, Ballet de l'Opéra de Lyon et American Ballet Theater...

En 1995, il reçoit le grade de Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres que lui décerne l'Ambassade de France à Madrid.

Depuis juin 1990, invité par l'Instituto Nacional de la Artes Escenicas y de la Musica du Ministère de l'Education et de la Culture d'Espagne, Nacho Duato est nommé Directeur Artistique de la Compañía Nacional de Danza.

Duende

Chorégraphie : Nacho Duato

Musique : Claude Debussy

Scénographie : Walter Nobbe

Costumes : Susan Unger

Lumières : Nicolas Fischtel

Première mondiale par le Nederlands Dans Theater à l'AT&T Danstheater Den Hague, le 21 novembre 1991.

Première par la Compañía Nacional de Danza au Teatro de la Zarzuela de Madrid, le 11 décembre 1992.

Pastorale

Premier mouvement de la Sonate pour Flûte, Viole et Harpe (1916)

Emmanuelle Bronchin

Africa Guzman

Patrick de Bana

Syrinx

solo pour flûte (1912/13)

Cristina Hortigüela

Rafael Rivero

Finale

Troisième mouvement de la Sonate pour Flûte, Viole et Harpe (1916)

Kim McCarthy

Nicolas Maire

Luis Martin Oya

Danse Sacrée (1904)

Leslay Telford Patrick de Bana

Catherine Habasque Rafael Rivero

Ruth Maroto Ivano Rossetti

Danse Profane (1904)

Tous

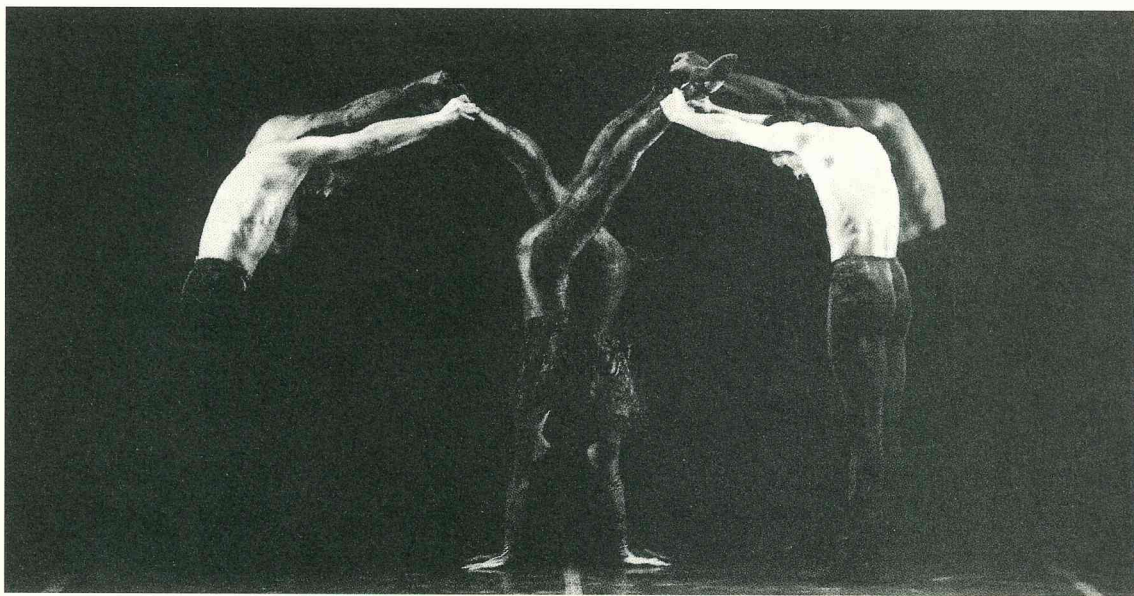
Costumes fabriqués par Company's Wardrobe

Décors construits par Carmina Burana

Duende

Duende signifie littéralement : lutin, fée, comme ceux qui rangent les jouets des enfants, le soir tombant. Mais cela peut également vouloir dire : vaurien, enfant méchant.

Une personne peut avoir du duende quand elle dégage beaucoup de charme et de ravissement, une attirance magique. En Andalousie, on dit que le Flamenco a du duende, ce qui est difficilement traduisible dans une autre langue. Nacho Duato adore, depuis toujours, la musique de Debussy. Quand il l'écoute, il visualise des formes. C'est pourquoi il considère *Duende* comme une œuvre sculpturale : un corps, un mouvement qui suit l'air.



Compañía

©photo : Ana Solanilla

Remansos

Chorégraphie : Nacho Duato

Musique : Enrique Granados

Scénographie et costumes : Nacho Duato

Lumières : Nicolas Fischtel (Danza Oriental, Minueto, Danza Villanesca)

Brad Fields (Valses Poéticos)

Première mondiale par l'American Ballet Theater City Center de New York le 5 novembre 1997.

Première par la Compañía Nacional de Danza au Teatro de Madrid le 5 juin 1998.

Danza Oriental

Cristina Hortigüela, Ivano Rossetti

Minueto

Ruth Maroto, Sebastien Mari

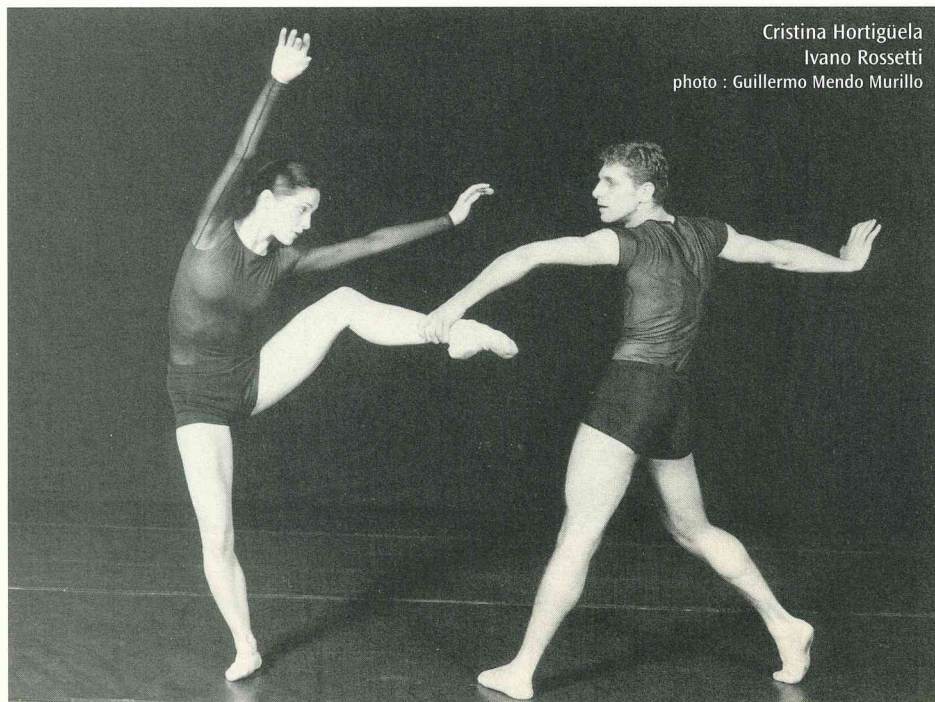
Danza Villanesca

Mar Baudesson, Kim McCarthy

Valses Poéticos

Ivano Rossetti, Sebastien Mari, Kim McCarthy

Costumes fabriqués par Company's Wardrobe



Cristina Hortigüela

Ivano Rossetti

photo : Guillermo Mendo Murillo

Remansos

Remanso, sur les Valses poétiques de Granados, a été représenté pour la première fois par l'American Ballet Theater en novembre 1997, avec tous les éloges de la critique spécialisée. Force expressive, géométrie des lignes, utilisation dynamique de l'espace et des formes sont quelque-uns des commentaires suscités par le travail de Duato.

A partir de cette première version, le chorégraphe prolonge son œuvre pour la Compañía Nacional de Danza, en y intégrant trois belles danses populaires du compositeur et aboutit à *Remansos*.

Montée sur la musique de piano de Enrique Granados et inspiré du monde de Garcia Lorca, *Remansos* déborde d'esprit et fait le spectateur complice de la perspicacité de son mouvement.

Enrique Granados est né à Lerida, le 27 juillet 1867. Il suit des études de piano à Barcelone et à Paris. Tout au long de sa vie il est compositeur, professeur et interprète soliste. Son œuvre comprend essentiellement des pièces pour piano et musique vocale. Déjà ses premières créations reflètent le nouveau tournant de la musique espagnole. Inclivée aux goûts populaires, toute sa musique est d'une qualité et d'une originalité exceptionnelle. Il meurt jeune : le bateau sur lequel il voyageait fut atteint par une torpille allemande et coula ; il prit un canot de sauvetage mais, voyant sa femme qui se noyait, il se jette de nouveau à l'eau et tous deux disparaissent.



José Cruz
Ivano Rossetti
Kim McCarthy
photo : Guillermo Mendo Murillo

Por vos Muero

Chorégraphie / mise en scène : Nacho Duato

Costumes : Nacho Duato (avec la collaboration de Ismael Aznar)

Musiques espagnoles anciennes (XV^e et XVI^e siècle (Cançons de la Catalunya mil·lenaria) - El Mestre, musique populaire catalane interprétée par La Capella Reial de Catalunya, sous la direction de Jordi Savall, Canciones y Dansas de España, et España, Antologia de la Musica Española)

Lumières : Nicolas Fischtel

Texte : Garcilaso de la Vega

Voix : Miguel Bosé

Chorégraphie créée par la Compañía Nacional de Danza au Théâtre de Madrid le 11 avril 1996.

Luisa Maria Arias, Mar Baudesson, Emmanuelle Broncin, Africa Guzman, Lesley Telford,
Karen Waldie, Patrick de Bana, Nicolo Fonte, Pedro Goucha, Demond Hart
Luis Martin Oya, Rafael Rivero

Costumes fabriqués par Company's Wardrobe

Por Vos Muero/ pour vous je meurs

Je baigne constamment dans les larmes
toujours déchirant l'air de mes soupirs
et souffre davantage de ne point vous dire
que c'est à vous que je dois mon état

Ma chanson en dit plus qu'il ne fallait
et moins que je ne pensais dire
ne m'en demandez pas plus, je le dirai

Nul ne peut être heureux, madame
ni malheureux, tant qu'il ne vous a vue
car la gloire de vous voir à l'instant s'évanouit
où l'on croit vous mériter
alors que nul sans vous connaître,
ne peut être heureux, madame,
ni malheureux, tant qu'il ne vous a vue

Les gens s'émerveillent
et tout le monde parle
d'un miracle que vous fîtes
certainement dans une noce
Je crois, si vous suivez ce chemin
que vous changerez l'eau en vin
tout comme la danse en rires

Reçois les larmes aujourd'hui versées sur cette tombe
comme elle le furent jadis ; reçois-les,
même si elles ne portent désormais de fruits,
jusqu'à ce que cette éternelle nuit noire me ferme
ces yeux qui t'ont contemplée
et me laisse d'autres qui enfin te voient

Gravés dans mon âme sont vos traits et gestes
et tout ce que je désire écrire de vous
vous seule l'avez écrit, et je le lis si seul
que même en cela, de vous je me garde

Dans ces dispositions je suis et toujours demeurerai
si ce qu'en vous je vois, je ne conçois
tant de bien que je ne comprends je crois
ma foi devenue certitude

Je ne suis né que pour vous, ma mie,
mon âme vous aime à sa mesure
et pour vêtir mon âme je vous veux

Je reconnais vous devoir tout ce que j'ai
Par vous je suis né, par vous je vis
par vous je mourrai, et pour vous je meurs.

Garcilaso de la Vega

Por vos Muero

Nacho Duato s'est inspiré de la musique espagnole des siècles d'or qui, associée aux vers sublimes de Garcilaso de la Vega, sert au chorégraphe de fil conducteur entre l'aspect logiquement contemporain de la danse de *Por Vos Muero* et la référence historique.

Au XVe et XVIe siècles, les danses faisaient partie de l'expression du peuple, et de toutes ses couches sociales, et offraient ainsi un vivant reflet de la culture de ce temps.

Por Vos Muero veut rendre hommage à ce rôle fondamental alors joué par la danse dans notre société.



Emmanuelle Broncin
Lesley Telford
photo : Guillermo Mendo Murillo

Compañía Nacional de Danza
direction artistique : **Nacho Duato**

L'arrivée du célèbre chorégraphe et danseur Nacho Duato comme directeur artistique de la Compañía Nacional de Danza, en juin 1990, marque un renouveau dans l'évolution de la compagnie.

Duato est déterminé à faire de la compagnie une formation ayant son identité propre.

Sans immoler les règles classiques, il l'oriente vers un style plus contemporain. Dans cet esprit, il ajoute au répertoire de la compagnie de nouvelles chorégraphies créées spécialement pour elle, de même que d'autres œuvres dont la qualité est reconnue par de nombreuses compagnies internationales.

Aussi, Nacho Duato apporte comme contribution à la Compañía Nacional de Danza, son travail de chorégraphe, louangé par la critique mondiale et primé par les spécialistes.

L'éloge de la critique, l'accueil du public et les nombreuses propositions de travail augurent bien de l'avenir de cette compagnie dans le panorama international de la danse.



Directeur Artistique : **Nacho Duato**

Solistes : **Mar Baudesson, Emmanuelle Broncin, Catherine Habasque, Lesley Telford, Thomas Klein, Patrick de Bana, Kim McCarthy, Demond Hart, Rafael Rivero**

Premiers Danseurs : **Africa Guzman, Luis Martin Oya,**

Corps de Ballet : **Tamako Akiyama, Iratxe Ansa, Luisa Maria Arias, Liu Balocchi, Cristina Hortigüela, Emilija Jovanovic, Miriam Kescherman, Ana Maria Lopez, Ruth Maroto, Yolanda Martin, Karen Waldie, Nicolo Fonte, Pedro Goucha, Olivier Lucea, Nicolas Maire, Sebastien Mari, Livio Panieri, Ivano Rossetti,**

Coordinateur Artistique Machinistes
Kevin Irving **Marcelo Suarez, Luis Garcia**

Assistant du Directeur Artistique Electriciens
Carlos Iturrioz **Lucas Gonzales, Juan Carlos Gallardo**

Répétiteur Son
Yoko Taira **Jesus Santos, Pedro Alvaro, Ignacio Rodriguez, Javier Cabellos, Rafa Giménez**

Maître de Ballet Matériel
Irena Milovan **Reyes Sanchez**

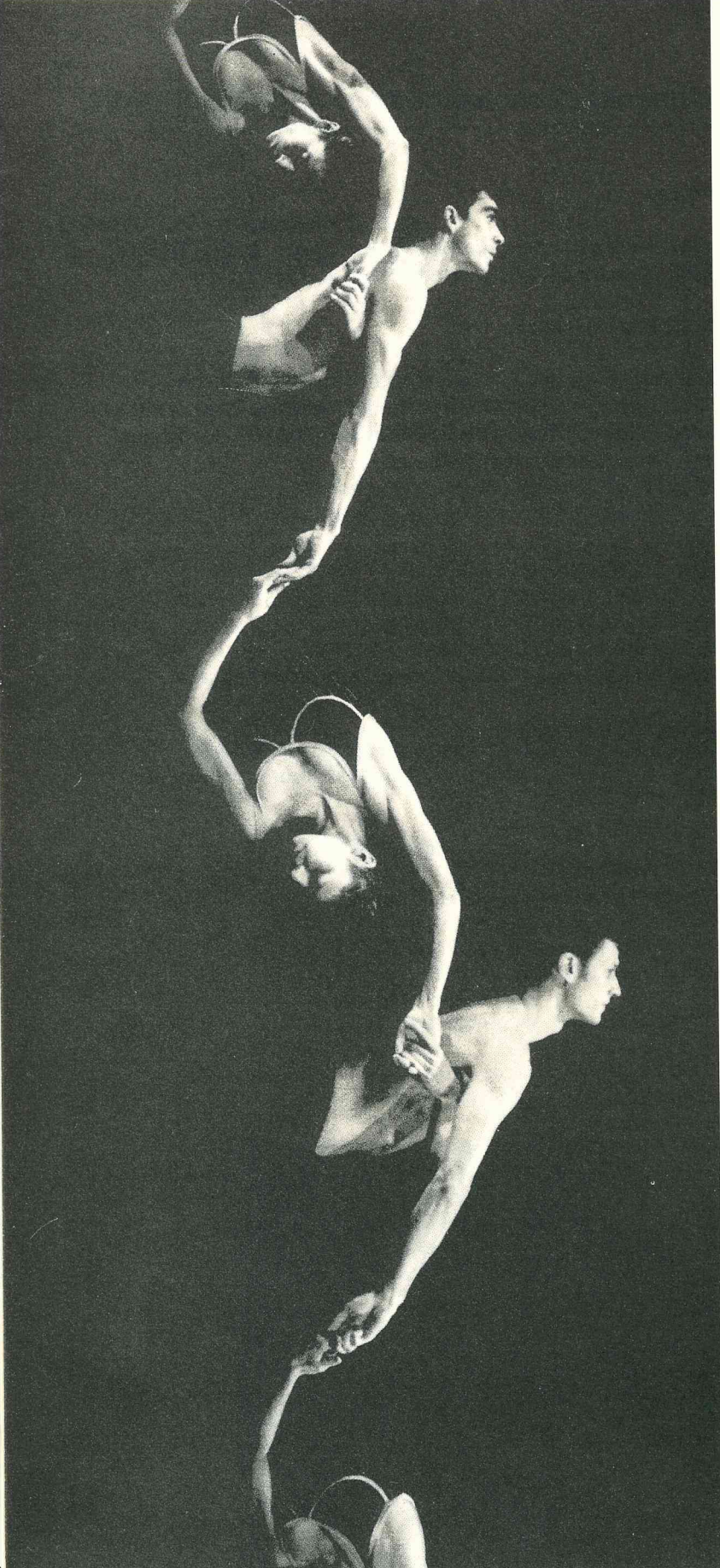
Production Costumiers
Isabel Sanchez **Ismael Aznar**
Diffusion **M^a Paz Pérez**

Maite Villanueva Costumière en tournée
Administration **Valeriana Bon**
Carmen Arranz

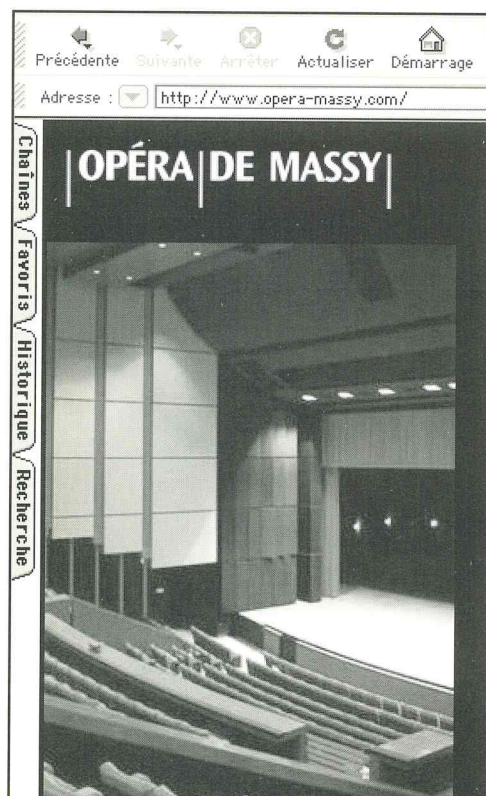
Equipe administrative Accessoiriste
José Antonio Beguiristain, Teresa Puig, Lola Revilla, Cristina Rey-Stolle, Alexandra Scott, Luis Tomas Vargas, Mercedes Zazo **José Luis Mora**
Masseurs
Mateo Martin, Francisco Manzanera

Directeur Technique Maintenance
Adolfo Myer **Ana Galan**
Assistant Réception
Paco Segura **Miguel Angel Cruz, Teresa Morato**

Régisseur
Javier Martinez



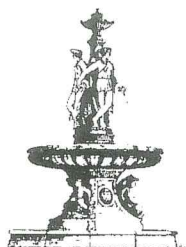
Ecos
Compañía
©photo : Michael Slobodian



www.opera-massy.com

retrouvez toute l'actualité de
l'Opéra de Massy sur internet

- @ informations sur les spectacles**
- @ réservations en ligne
par paiement sécurisé (24h/24)**
- @ visite virtuelle de l'Opéra**
- @ écrivez au Directeur**
- @ recevez notre lettre mensuelle
sur votre e-mail**



Pizzeria Tivoli

Restaurant - Grill

☎ 01 64 47 02 78

livraison au bureau et à domicile

à 100 m de l'Opéra

**43, place de France
C.Cial "Les Franciades"
91300 MASSY**



fermé le dimanche

Escale à la ❧ criée

Plateau
de l'Ecailler 85^F

la ❧ criée

la ❧ criée

RESTAURANTS DE POISSONS ET DE FRUITS DE MER

279, Route d'Orléans - 91300 Massy

Tél. : 01 69 30 40 40

www.lacriee.com